



ACADEMIA **SMR**
SOLISTAS, CORO DE CÁMARA Y ORQUESTA

CRISTÓBAL SOLER
DIRECTOR ARTÍSTICO
CARLOS LOZANO
DIRECTOR PEDAGÓGICO Y DE CORO

TEMPORADA
2017/2018

ÓPERA PARA TODOS

FUNCIONES ESCOLARES Y ÓPERA EN FAMILIA:

DOBLE FUNCIÓN ESCOLAR: **3 y 4 MAYO**
(1º función: a las 10,00h // 2º función: a las 12,00h)

ÓPERA EN FAMILIA: **4 MAYO**
(Única función: a las 19,00h)

TEATRO DE ROJAS DE TOLEDO



El Pequeño deshollinador

ÓPERA PARA NIÑOS EN TRES ESCENAS

de

BENJAMIN BRITTEN

(1913-1976)

LIBRETO DE ERIC CROZIER

(estrenada en Aldeburgh, 14 junio de 1949)



SOLISTAS Y ENSEMBLE INSTRUMENTAL
DE LA ACADEMIA SMR CUENCA

UNA PRODUCCIÓN DE
CUENCA CIUDAD DE MÚSICA
Y TEATRO-AUDITORIO DE CUENCA

(sobre idea original de Ignacio García)

Figurista: EDUARDO LADRÓN DE GUEVARA

CARLOS LOZANO Director de escena y escenógrafo

ALBERTO CUBERO MORENO, Director musical



LOS PERSONAJES:

LOS DESHOLLINADORES:

Sam Sparrow, 8 años, aprendiz de deshollinador (voz blanca)
Black Bob, un cruel maestro deshollinador (bajo)
Clem, ayudante de Black Bob (tenor)

LOS HABITANTES DE IKEN HALL:

Miss Baggott, ama de llaves (contralto)
Juliet Brook, 14 años, (soprano)
Gay Brook, 13 años, (voz blanca)
Sophie Brook, 10 años, (soprano)

LOS INVITADOS DE WOODBRIDGE:

Rowan, institutriz de los Crome (soprano)
Jonny Crome, 15 años, primo de los Brook (voz blanca)
Tina Crome, 8 años, prima de los Brook (soprano)
Hughie Crome, 8 años, primo de los Brook (voz blanca)

LOS CRIADOS:

Tom, cochero de Woodbridge (bajo)
Alfred, jardinero de Iken Hall (tenor)

Orquestación: cuarteto de cuerda, percusión y piano a cuatro manos.

Duración total: 60 minutos

Idioma: castellano (versión de Ignacio García)



INTRODUCCIÓN

El pequeño deshollinador (*The Little Sweep*) es la pequeña ópera dentro de *¡Hagamos una ópera!* (*Let's make an opera*), un entretenimiento para niños y jóvenes con música de Benjamin Britten y libreto de Eric Crozier, compuesto en 1949. Esta ópera didáctica tiene como objetivo presentar a los oyentes el mundo de la ópera. Para ello utiliza varias herramientas clave: los cantantes profesionales, los niños cantores (verlos cantar y actuar sobre un escenario es uno de los motivos que más estimulan). La otra fuente de motivación es la participación activa del público.

¡Hagamos una ópera! tiene una primera sección, la introducción teatral, que ilustra los preparativos de un ensayo que precede a la ópera *El pequeño deshollinador*. Siete niños y cuatro adultos inventan una trama, escriben un libreto, componen una partitura y ensayan la ópera. Los roles de los personajes adultos deben ser interpretados por profesionales, al igual que el rol de Juliet, aunque para ello conviene que la cantante sea una adolescente. Para los roles de los niños, es esencial que sean interpretados por voces blancas. El acompañamiento instrumental está constituido por los siguientes instrumentos: cuarteto de cuerda, piano a cuatro manos, un percusionista (timbales, bombo, tambor, gong, pratillos, triángulo, castañuelas).

La acción de la ópera tiene lugar en la casa de Iken Hall, Suffolk, en 1810. Un único escenario: una habitación grande de juegos, alegremente decorada. Tiene una ventana y una chimenea. Hay un armario para juguetes junto a la chimenea y un balancín de caballos.



LA MÚSICA

ESCENA PRIMERA: UNA MAÑANA DE ENERO

I Canción de los deshollinadores. Canción de público I. (Público, Clem y Bob)

II Cuarteto. "¡Limpia esto!" (Miss Baggot, Rowan, Clem y Bob)

III Duetto. "Ven paliducho" (Clem y Bob)

IIIa Escondidas. "¡Julietta, Julieta!" (los niños)

IV Shanty. (Canto rimado de marineros); "Un tirón suave" (los niños)

V Ensemble. "¿Lo haces?" (Sam y los niños)

VI Marcha. "Sabas" (Los niños, Miss Baggot, Bob y Clem)

VII Trio. (Miss Baggot, Bob y Clem)

VIII Aria. "Ve niño" (Rowan y los niños)

FIN DE LA PRIMERA ESCENA

INTERLUDIO

IX El baño de Sammy. Canción del público II. (Público, Rowan y los niños)

ESCENA SEGUNDA: A MEDIO DÍA

X Ensemble. "Buenas, Sammy" (Sam y los niños)

XI y XII Pantomima y escena. (Miss Baggot)

XIII Finale. "¡Oh, se cayó!" (Rowan, Miss Baggot y los niños)

FIN DE LA ESCENA SEGUNDA

INTERLUDIO

XIV Canción de la noche. Canción del público III

ESCENA TERCERA: A LA MAÑANA SIGUIENTE

XV Aria. (Juliet)

XVI Ensemble. "Buenas Sammy" (Sam y los niños)

XVII Trío y ensemble. "¿Listo, Alfred?"

(Alfred, Tom, Miss Baggot, Rowan y los niños)

XVIII Canción del coche. Canción del público IV (Todos y el público)

FIN DE LA ESCENA TERCERA



EL LIBRO Y EL ARGUMENTO

Eric Crozier escribió el libreto que es literalmente un cuento, que contiene el texto que se va a interpretar, y el reparto de personajes. Además, añade indicaciones escénicas y una descripción de las escenas.

La acción tiene lugar en la sala de juegos para niños de Iken Hall. La canción de la chimenea (Canción del Público I) anuncia la llegada a casa de los Brook, en Iken Hall, Suffolk, en una mañana fría en enero de 1810, del bruto y cruel deshollinador Black Bob (Bob, el Negro), su ayudante e hijo, Clem y un pequeño y aterrorizado aprendiz, Sam Sparrow, de 8 años, un niño pequeño, pálido y delgado, que fue vendido al cruel Black Bob. Mientras la señorita Baggot va dando instrucciones, Rowan, la institutriz, mira al pobre Sam y a los dos hombres, que preparan sus herramientas. A Sammy lo arrastran y obligan a gatear por la chimenea de la sala de juegos, donde se queda atascado y, más tarde, rescatado por los niños de la casa: Juliet, Gay y Sophie Brook y sus primos de Woodbridge: Jonny, Hughie y Tina Crome que se encuentran de visita.

Todos quedan conmovidos por la triste situación del pequeño deshollinador. Los niños urden un plan y hacen creer al ama de llaves, Miss Baggot, y a los deshollinadores, que Sammy escapó. Salen en su búsqueda. Ayudados por la institutriz, Rowan, planean ayudar a Sammy a huir de su cruel amo, y deciden esconderlo en el baúl de viaje de los primos de Woodbridge, cuando al día siguiente vuelvan a casa.

Después del baño de Sammy (Canción del Público II), los niños escuchan la triste historia del niño y lo ocultan en el armario de juguetes; fingen recoger la sala de juegos rápidamente al escuchar la llegada de Miss Baggot, el ama de llaves que pide ordenar el armario. A punto está de descubrir el secreto, pero Juliet resuelve la situación al fingir un desmayo.

Llega la noche con la “Canción nocturna de los pájaros”. Sammy se despide de los niños agradecido y se esconde en el baúl. Sufren un nuevo susto cuando Tom y Alfred apenas pueden con el pesado baúl. Rowan y los niños, rápidamente ayudan a transportarlo, y quedan todos aliviados cuando los hombres salen con el baúl.

Con la “Canción del coche” todos cantan juntos, improvisando un coche: el elenco de cantantes, los niños y toda la audiencia.



LOS AUTORES

Esta ópera infantil fue compuesta conjuntamente por BENJAMIN BRITTEN y ERIC CROZIER en 1949 y estrenada ese mismo año, el 14 de junio, en el Festival de Aldeburgh, que ambos cofundaron en 1948.

Eric Crozier, autor asociado durante toda su vida a la obra de Britten, como libretista y autor teatral, escribió el libreto basado en dos canciones del siglo XVIII, de William Blake, a sugerencia del propio compositor.

La partitura se divide en 18 números, con diálogos y muy breves recitativos. La obra contiene una gran porción de música incidental, música descriptiva para situaciones específicas, que crea las situaciones con detalle: el lamento de un niño, el canto de los pájaros, el trotar del coche, etc.

Esta ópera de cámara en un acto sigue la tradición inglesa de la música para "amateurs" al involucrar no sólo a los niños, que acúan y cantan, sino al público asistente, que participa en la obertura, en los interludios y en el final, con las canciones para ser interpretadas por la audiencia, un trabajo que comienza ya en la obra de teatro que conforma la primera sección de entretenimiento y precede a la ópera.

Siete niños y cuatro adultos inventan una trama y escriben el libreto, componen una partitura y ensayan la ópera que pronto será "El Pequeño deshollinador". Durante los ensayos de escena de la ópera muestran al público las canciones que van a interpretar.

Britten nació en Lowestoft en 1913 y murió en Aldeburgh en 1976. El más sobresaliente de los compositores británicos del s. XX. Además, era un pacifista muy interesado en la educación musical. Después de la Segunda Guerra Mundial recibió la orden de la BBC para escribir una obra de carácter didáctico, la aclamada "Guía de orquesta para jóvenes intérpretes," con el objetivo de presentar los instrumentos de la orquesta a los niños y jóvenes, basada en el rondó de la suite "Abdelazar", del otro gran compositor barroco inglés Henry Purcell.



ALBERTO CUBERO-MORENO · DIRECTOR DE ORQUESTA

Nace en Doña Mencía (Córdoba), realiza sus estudios superiores de Piano y Dirección de Orquesta en los Conservatorios Superiores de Córdoba y Málaga, respectivamente, y obtiene el Postgrado en Dirección de Orquesta por la Universidad de Valencia.

Seleccionado como joven director de la JONDE, debuta con esta orquesta en el Teatro Calderón de Valladolid en 2015. Ese mismo año es seleccionado como oyente en las clases magistrales del Maestro Bernard Haitink, dentro del Festival de Lucerna (Suiza). Seguidamente continúa su formación en Italia, participando en el Opera Studio del Festival Opera Verona, dirigiendo *Il Barbiere di Siviglia* y *Le Nozze di Figaro*. En su etapa formativa destacan los maestros Cristóbal Soler, Julius Kalmar y Arturo Tamayo.

Cuenta con una extensa experiencia como asistente de dirección, habiendo trabajado en repertorio lírico y sinfónico con maestros de la talla de Karel Mark Chichon y Cristóbal Soler. Ha trabajado en el Teatro Lírico Nacional de La Zarzuela de Madrid (*La Gran Duquesa de Gerolstein*, *La Verbena de la Paloma*, *Galanteos en Venecia*, *La Dogaresa*, *Los Flamencos*, *La Buenaventura*, *Pinocchio*), Palau de Les Arts de Valencia (*Katiuska*), Teatro de la Maestranza de Sevilla (*El Gato Montés*), Teatro Nacional Sao Carlo de Lisboa (*Werther*), Teatro Principal de Palma (*María Moliner*), Teatro Monumental de Madrid (*El Huésped del Sevillano*) y en la Deutsche Radio Philharmonie de Saarbrücken (*La Bohème*).

Como director musical representa a España en el Programa Internacional de Iberorquestas, dirigiendo a la Orquesta Juvenil del S.O.D.R.E. en el Auditorio Nacional del Sodre de Montevideo (Uruguay). Tras obtener el Certificado de Estudios Avanzados en repertorio contemporáneo en Suiza, ha estrenado el oratorio *Getsemaní* de J. A. Usano, en el marco de la temporada Cuenca Ciudad de Música 2017. Recientemente, ha debutado en el Festival Internacional de Teatro, Música y Danza de Priego de Córdoba dirigiendo *La Traviata*.



CARLOS LOZANO.

BARÍTONO, DIRECTOR DE CORO ACADEMIA SMR
DIRECTOR DE LA ESCOLANÍA CIUDAD DE CUENCA

Nace en Cuenca, comenzando sus estudios de Música en el Conservatorio de su ciudad natal. Titulado inicialmente como Profesor Superior de Guitarra, posteriormente obtiene la titulación de Profesor de Canto obteniendo las más altas calificaciones y Premio fin de carrera, con los profesores Carmen de Lucas y José Miguel Moreno-Sabio.

Regularmente participa en encuentros y cursos de Musicología organizados por las más prestigiosas instituciones educativas y culturales españolas. Ha perfeccionado sus estudios en Alemania con la Soprano Jane Casselman, en Salzburgo con Grace Bumbry.

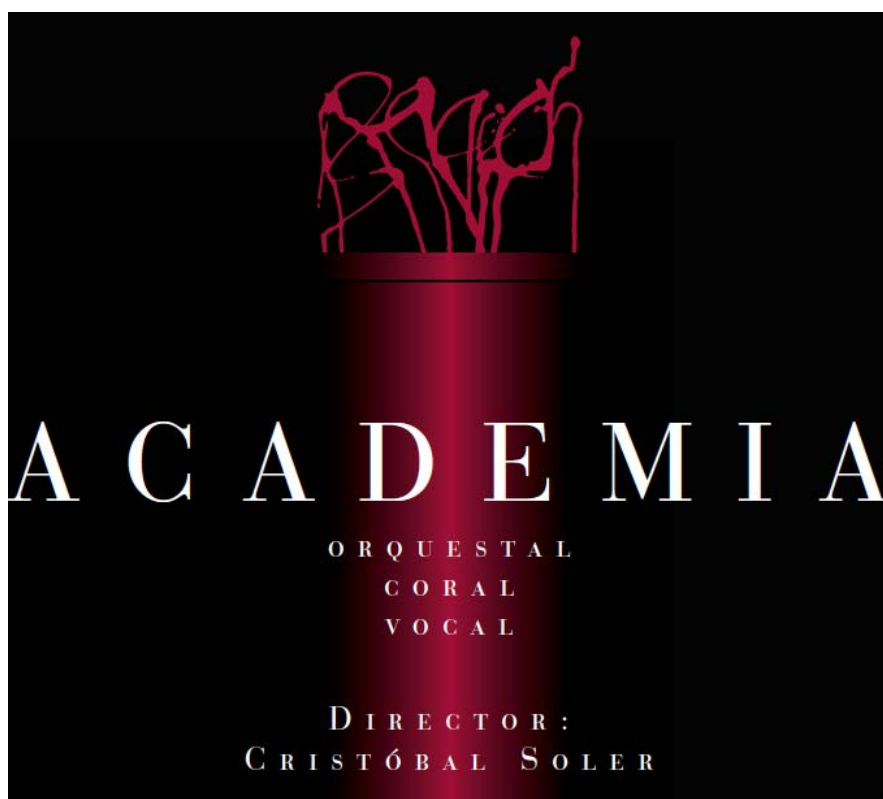
Ha asistido a cursos de interpretación y técnica vocal con Pedro Lavirgen, Marimí del Pozo, Rose Marie Meister, Jorge Fresno, Denis Hall, Helena Lazarska, y Teresa Berganza. Ha ganado el Primer premio, así como el Premio especial del público del Concurso de Interpretación musical del Conservatorio de Cuenca. En 2005 recibió el tercer premio del Concurso Internacional de Canto “Luis Mariano” de Irún.

Ha debutado en una producción de *Otello* de G. Verdi, en el Teatro Real de Madrid junto a Renato Brusón y José Cura. En dicho Teatro participa en las siguientes producciones: *Der Rosenkavalier* de R. Strauss, bajo la dirección del maestro García Navarro; Mordred, en *Merlín*, de Albéniz bajo la dirección de José de Eusebio; Yakuside en *Madama Butterfly* de Puccini, y *Macbeth* de G. Verdi. En 2005 y 2006 como Figaro en una producción para jóvenes de *Il Barbiere di Siviglia* de G. Rossini y Marcello de *La Bohème* en el Teatro Real de Madrid. Conciertos de ópera y zarzuela, *Carmina Burana* de Carl Orff y la Misa de la Coronación de Mozart, en Granada (Auditorio Manuel de Falla), Berlín y Brandenburg.

Ha cantado bajo la dirección de Directores como Fröhe de Burgos, Antoni Ros Marbá, García Navarro, Miguel Ángel Gómez Martínez, Krzysztof Penderecki, Christopher Hogwood, Jesús López Cobos, etc... También ha interpretado Música Contemporánea, cantando en el Auditorio Nacional de Música de Madrid y en el Festival “Música de hoy” organizado por el Proyecto Guerrero, un concierto monográfico del Compositor George Crumb, interviniendo como barítono solista y bajo la dirección de José de Eusebio., así como en el ciclo de música contemporánea “Analogías Musicales” en un concierto celebrado en el Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid dedicado a Kandinsky y sus contemporáneos.

Entre su repertorio se encuentran los roles de Il Conte de “Le nozze di Figaro”, Guglielmo de *Così fan tutte*, Publio de *La Clemenza” di Tito*, de W.A.Mozart; el rol titular de *Don Giovanni* de W. A. Mozart; El Poeta de *Il turco in Italia*, rol que interpretó en Palma de Mallorca con la Orquesta Sinfónica de Palma; Figaro de *El Barbero di Siviglia*; Dandini de *La Cenerentola*; Taddeo de *L’Italiana in Algeri* de G. Rossini; el Doctor Malatesta de *Don Pasquale*, de G. Donizetti; Valentin de *Faust*, de Gounod; Rodrigo de *Don Carlo* de G.Verdi. Se ha formado en el repertorio coral en el Coro del Teatro Real de Madrid al que ha pertenecido durante diez años, experiencia que le ha servido para su formación como director de masas corales tanto de voces mixtas como de voces blancas.

Crea a finales del 2009 el Orfeón Ciudad de Cuenca para la preparación de la obra de Carl Orff, *Carmina Burana*. De esta experiencia funda los “Coros Ciudad de Cuenca” compuestos por un coro de voces blancas, la Escolanía Ciudad de Cuenca, un coro de cámara, la Schola Cantorum Ciudad de Cuenca, y un gran coro el Orfeón Ciudad de Cuenca, los cuales en la actualidad dirige y prepara vocalmente. Funda en 2012 la “Temporada de Conciertos Cuenca Ciudad de Música”, un festival anual de conciertos en Cuenca, dedicado principalmente a la interpretación de la música vocal.



www.academiasmr.es

TEATRO AUDITORIO DE CUENCA
PASEO DEL HUÉCAR S/N
16001 CUENCA